

Xavier Villaurrutia
✓

Sehnsucht nach dem Tod Nostalgia de la muerte

Sämtliche Dichtungen
spanisch/deutsch

Übertragen von Curt Meyer-Clason

Linga-Bibliothek



Linga A/902472

Rimbaud

Inhalt

Erste Gedichte

Am Abend der stirbt ...	7
Wie ein Boot auf einem See ...	9
Tusche	11
Ich fragte den Dichter ...	13
Man braucht Licht ...	15
Mit dem demütigen Blick	17
Sie und Ich	19
Midnight	21
Ich will nicht ...	23
Vorahnung I–III	25
Lied	27
Beim Blättern im Buch ...	31
Die Erscheinung des Regens	33
Unruhe	35
Farbvariationen	37
Diese Musik	39
Stauwasser	41
Bittgebet	43
Brevier	45
Sommer	47
Abend	49
Leidenschaftliches Lied	51
Mein Flehen ist bereits Weinen	53
Wehklage des Frühlings	55
Die Güte des Lebens	57
Vorher	59
Nicht die leichteste Sorge	61
Unter der Verschwiegenheit des Mondes	63

En el agua dormida	64
Él	66
El viaje sin retorno	70
Más que lento	74
Mar	76

Reflejos

Poesía	80
Reflejos	82
Sueño	84
Noche	86
Soledad	88
Aire	90
Interior	92
Cuadro	94
Cézanne	96
Jardín	98
Lugares I	102
Mudanza	104
Domingo	106
Pueblo	108
Puzzle	110
Fonógrafos	112
Amplificaciones	114
Noche	116
Arroyo	118
Viaje	120
Incolor	122
Lugares II	124
Azoteas	126
Calles	128
Cinematógrafo	130
Lugares III	132

Im schlafenden Wasser	65
Er	67
Die Reise ohne Rückkehr	71
Aber wie langsam	75
Meer	77

Spiegelungen

Poesie	81
Spiegelungen	83
Traum	85
Nacht	87
Einsamkeit	89
Luft	91
Interieur	93
Bild	95
Cézanne	97
Garten	99
Orte I	103
Veränderungen	105
Sonntag	107
Dorf	109
Puzzle	111
Phonographie	113
Vergrößerungen	115
Nacht	117
Bach	119
Reise	121
Farblos	123
Orte II	125
Söller	127
Straßen	129
Kinematograph	131
Orte III	133

Suite del Insomnio

Eco	136
Silbatos	136
Tranvías	136
Espejo	136
Cuadro	138
Reloj	138
Agua	138
Alba	138

Nostalgia de la muerte

Nocturnos

Nocturno	142
Nocturno miedo	146
Nocturno grito	148
Nocturno de la estatua	150
Nocturno en que nada se oye	152
Nocturno sueño	156
Nocturno preso	160
Nocturno amor	162
Nocturno Solo	166
Nocturno eterno	168
Nocturno muerto	172

Otros nocturnos

Nocturno	174
Nocturno en que habla la muerte	178
Nocturno de los ángeles	182
Nocturno rosa	188
Nocturno mar	192
Nocturno de la alcoba	198
Cuando la tarde ...	202
Estancias nocturnas	204

Suite der Schlaflosigkeit

Echo	137
Pfiffe	137
Straßenbahnen	137
Spiegel	137
Porträt	139
Uhr	139
Wasser	139
Tagesanbruch	139

Sehnsucht nach dem Tod

Nokturnes

Nokturne	143
Nokturne Angst	147
Nokturne Schrei	149
Nokturne des Standbildes	151
Nokturne, in dem man nichts hört	153
Nokturne Traum	157
Nokturne Häftling	161
Nokturne Liebe	163
Nokturne solo	167
Ewiges Nokturne	169
Totes Nokturne	173

Andere Nokturnes

Nokturne	175
Nokturne, in dem der Tod spricht	179
Nokturne der Engel	183
Nokturne Rose	189
Nokturne Meer	193
Nokturne des Alkovens	199
Wenn der Abend ...	203
Nächtliche Aufenthalte	205

Nostalgias

Nostalgia de la nieve	206
Cementerio en la nieve	210
North Carolina Blues	212
Muerte en el frío	216
Paradoja del miedo	220
Volver ...	226
Décima Muerte I-X	228

Canto a la primavera y otros poemas

Canto a la primavera	236
Amor condusse noi ad una morte	246
Soneto de la granada	250
Soneto de la esperanza	252
Décimas de nuestro amor I-X	254
Nuestro amor	262
Inventar la verdad	266
Madrigal sombrío	268
Deseo	270
Palabra	272
Soneto del temor a Dios	274
Crepuscular	276
Estatua	280
Epigramas de Boston I-VIII	282
Epitafios I-II	288

Sehnsüchte

Sehnsucht nach dem Schnee	207
Friedhof im Schnee	211
North Carolina Blues	213
Tod in der Kälte	217
Widersinn der Angst	221
Zurückkehren ...	227
Dezime Tod I–X	229

Gesang auf den Frühling und andere Gedichte

Gesang auf den Frühling	237
Amor condusse noi ad una morte	247
Sonett auf einen Granatapfel	251
Sonett der Hoffnung	253
Dezimen unserer Liebe I–X	255
Unsere Liebe	263
Die Wahrheit erfinden	267
Düsteres Madrigal	269
Begehren	271
Wort	273
Sonett der Gottesfurcht	275
Dämmrig	277
Standbild	281
Epigramme aus Boston I–VIII	283
Grabinschriften I–II	289

Zeittafel	291
-----------	-----

Nachwort	296
----------	-----